

HATA ETMEK (EYLEMEK, İŞLEMEK)

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

hata etmek (eylemek, işlemek) Deyim yanlışlık yapmak, yanlışlığa düşmek:

ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

(خ ط أ) 22 + (ك س ب) 67

İLGİLİ DEYİM:

hataya düşmek Deyim yanılmak. 22 (خ ط أ)

kabahat işlemek Deyim suç olacak, kusur sayılacak bir iş yapmak. 66 (ج ر م)

وَأَدْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةً نَعْفُرْ لَكُمْ **حَطَايَاكُمْ** وَسَنَرِيذُ الْمُحْسِنِينَ
Şöyle demiştik: “Şu şehre girin, orada istediğiniz yerde bol bol yiyin, yalnızca **secde ederek** kapısından girerken, ‘Dileğimiz bağışlanmadır.’ deyin; (biz de) **işlediğiniz hatalarımızı** bağışlayalım. İyilik edenlere ise daha fazlasını vereceğiz.” 2/BAKARA-58

بَلَى مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ **حَاطَتُهُ** فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ
Hayır! Kim bir **kötülük eder** de **işlediği hatası** kendisini **ihata ederse** (çepeçevre kuşatırsa) işte o kimseler, cehennemlidir. Onlar orada devamlı kalırlar. 2/BAKARA-81

وَمَنْ يَكْسِبْ **حَاطِيَةً** أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِ بَرِيئًا فَقَدِ احْتَمَلَ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُبِينًا

Süleyman Ateş Meali

Kim bir **hata** ya da **günah işler** de sonra onu bir suçsuzun **üstüne atarsa** muhakkak ki büyük bir iftira ve açık bir günah yüklenmiş olur. 4/NİSA-112

وَأَدْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةً وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَعْفُرْ لَكُمْ **حَطَايَاكُمْ** وَسَنَرِيذُ الْمُحْسِنِينَ
Onlara şöyle denildi: “Şu şehri (Kudüs) **mesken tutun**. Ondan (nimetlerinden) dilediğiniz gibi yiyin. ‘Dileğimiz bağışlanmadır.’ deyin ve kapıdan **secde ederek** girin ki **işlediğiniz hatalarımızı** bağışlayalım. İyilik edenlere ise daha fazlasını vereceğiz.” denilmiştir. 7/ARAF-161

يُوسُفُ أَعْرَضَ عَن هَذَا وَاسْتَعْفِرِي لِذُنُوبِكِ إِنَّكَ كُنتِ مِنَ **الْحَاطِيِينَ**
“Ey Yusuf! Sen bundan (olanları söylemekten) vazgeç! (Ey kadın!) Sen de günahının affını dile! Çünkü sen **hata edenlerden** oldun.” 12/YUSUF-29

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ أَتَرَكْنَا اللَّهَ عَلَيْنَا وَإِنَّا كُنَّا **لِحَاطِيِينَ**

Şöyle dediler: “Allah’a ant olsun ki sen, Allah için, gerçekten bizden **önde geliyorsun**. Biz ise **hata etmişiz**.” 12/YUSUF-91

قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَعْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا **لِحَاطِيِينَ**

(Çocukları da) 'Ey babamız! Bizim için günahlarımızın bağışlanmasını dile. Biz gerçekten **hata edenler** idik.' dediler. 12/YUSUF-97

إِنَّا أَمْنَا بِرَبِّنَا لِنَعْفُرَ لَنَا **حَطَايَانَا** وَمَا أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السَّحَرِّ وَاللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَى
“Şüphesiz ki biz; **ettiğimiz hatalarımızı** ve bize **zor kullanarak** yaptırdığın sihri bağışlaması için Rabb'imize inandık. Allah hayırlı olandır; (ödülü ve azabı) daha kalıcıdır.” 20/TAHA-73

إِنَّا نَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا **حَطَايَانَا** أَنْ كُنَّا أَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ

Biz, inananların öncüleri olduğumuz için Rabb'imizin **ettiğimiz hatalarımızı** bağışlayacağına **umut besliyoruz**.” 26/ŞUARA-51

وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي **حَطَايَاتِي** يَوْمَ الدِّينِ

Ve din günü **ettiğim hatalarımı** bağışlayacağına **umut beslediğim** odur. 26/ŞUARA-82

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَاتُ بِالْخَاطِئَةِ

Firavun, ondan öncekiler ve **hâk ile yeksan olmuş** şehirler de hep o **hatayı işlediler.** 69/HAKKA-9

لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ

'Bunu da, **hata işleyenlerden** başkası yemez.' 69/HAKKA-37